VIGNA

TRAVERSO

FRIULI COLLI ORIENTALI

VIGNETI E CANTINE IN PREPOTTO

VINEYARDS AND WINERY IN PREPOTTO

DAL 1998

SINCE 1998

AZIENDA

HISTORY

LE PIÙ PRESTIGIOSE GUIDE ENOLOGICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI HANNO RICONOSCIUTO LA QUALITÀ E LA PERSONALITÀ DEI VINI VIGNA TRAVERSO.

THE MOST PRESTIGIOUS NATIONAL AND INTERNATIONAL WINE GUIDES HAVE GIVEN RECOGNITION TO THE HIGH QUALITY AND PERSONALITY OF THE VIGNA TRAVERSO WINES.

UNA DELLE CANTINE DI PUNTA DEI COLLI ORIENTALI DEL FRIULI.

A LEADING POSITION AMONG THE WINERIES OF THE FRIULI COLLI ORIENTALI WINE REGION.

Vigna Traverso nasce dalla passione di **Giancarlo Traverso** per i vini dei Colli Orientali. **Nel 1998 acquista sei ettari di vigne in Friuli, a Prepotto.**

Vigna Traverso *was born out of* ***Giancarlo Traverso's*** *passion of the wines of the Colli Orientali.*
In 1998 he purchased six hectares of vineyards in Prepotto, in Friuli.

TERRITORIO

TERRITORY

Vigna Traverso ha sede a **Prepotto, a pochi chilometri dal confine con la Slovenia, nei Colli Orientali.**
Un territorio caratterizzato da un **microclima ideale per la produzione dei vini bianchi e rossi,** con le Alpi Giulie a riparare le viti dai venti del nord e il mare poco distante che assicura la giusta ventilazione.

*Vigna Traverso is located in **Prepotto, a stone throw from the border with Slovenia, in the heart of the Colli Orientali.** A territory that enjoys an **ideal microclimate for the production of white and red wines,** where the Julian Alps protect the vines from the cold winds of the north, and the mild breezes from the sea, which is not too far away, create the perfect ventilation.*

Il terreno, la cosiddetta **ponca**, alterna **marne** (argille calcaree) e **arenarie** (sabbie calcificate) ed è particolarmente vocato alla viticoltura.

*The **soil**, locally known as **Ponca**, is composed of alternating layers of **marlstone** (clayey limestone) and **sandstone** (calcified sandstone), ideal for wine-growing*

VIGNETI

VINEYARDS

LA VENDEMMIA È ESEGUITA A QUALCHE GIORNO DI DISTANZA TRA UN VIGNETO E L'ALTRO PER CONSENTIRNE LA VINIFICAZIONE SEPARATA.

HARVEST IS ACCURATELY PLANNED FOR EACH VINEYARD ALLOWING FOR SEPARATE VINIFICATION.

Nei **ventidue ettari** di Vigna Traverso sono coltivati vitigni a **bacca bianca** (Ribolla Gialla, Pinot Grigio, Friulano, Sauvignon e Chardonnay) e a **bacca rossa** (Schioppettino di Prepotto, Refosco dal Peduncolo Rosso, Merlot e Cabernet Franc).

Queste vigne sono state **ristrutturate nel 2000**, sostituendo gli impianti preesistenti con impianti in legno, e seguono il **sistema di allevamento a guyot**.

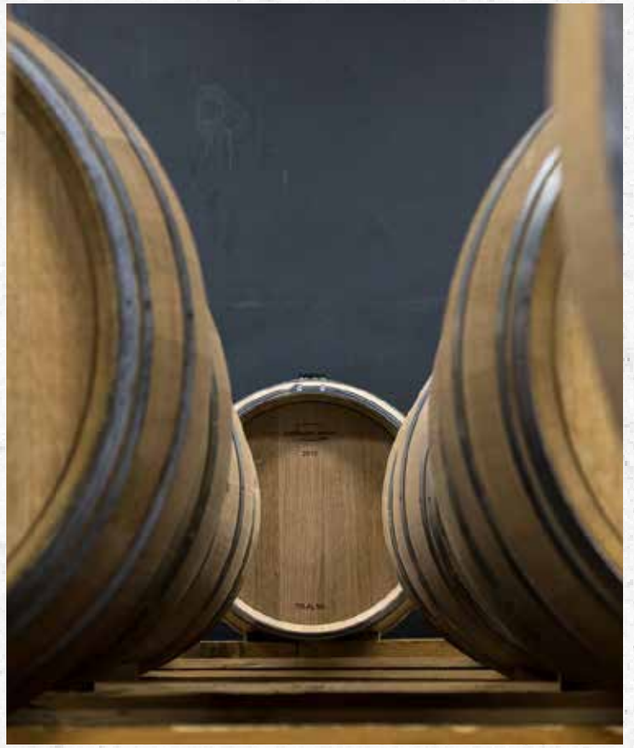
*The **22 hectares** of the Vigna Traverso estate are planted with **white grape** vines (Ribolla Gialla, Pinot Grigio, Friulano, and Sauvignon) as well as **red varieties** like Schioppettino di Prepotto, Refosco dal Peduncolo Rosso, Merlot, and Cabernet Franc.*

*The vineyards were **renovated in 2000**, by changing the old vineyard trellis system with new wooden vine posts, and introducing the **Gouyot vine-training system.***

CANTINA

WINENRY

LA TECNICA AL SERVIZIO DELLA NATURA



L'acciaio è il materiale prevalente; le **botti di legno francese** si usano soltanto per l'**affinamento dei rossi e del Sottocastello bianco**, mentre gli altri **bianchi** sono affinati in **acciaio e nel cemento**, un materiale che isola e mantiene la giusta temperatura senza bisogno di impianti di refrigerazione, e quindi in modo più sostenibile.

Stainless steel *is mostly used in the winery;* ***French wooden barrels*** *are, instead,* ***employed to age the red wines and the Sottocastello white blend****, while all the other* ***whites age in stainless steel tanks or cement vats*** *– the latter offering good isolation and optimal temperature without the need for refrigeration systems, thus guaranteeing more sustainability.*

TECHNOLOGY SERVING NATURE.

WINES

WINES

BIANCHI

RIBOLLA GIALLA

Ribolla Gialla 100%

PINOT GRIGIO

Pinot Grigio 100%

FRIULANO

Frulano 100%

SAUVIGNON

Sauvignon 100%

ROSSI

TROJ

Merlot;
Refosco dal
Peduncolo Rosso;
Schioppettino.

Percentuali variabili in
base all'annata

MERLOT

Merlot 100%

CABERNET FRANC

Cabernet Franc 100%

REFOSCO dal PEDUNCOLO ROSSO

Refosco dal
Peduncolo Rosso 100%

SOTTOCASTELLO BIANCO

Chardonnay 80%
Sauvignon 20%

SOTTOCASTELLO ROSSO

Merlot 100%

SELEZIONE

SCHIOPPETTINO DI PREPOTTO

Schioppettino di Prepotto 100%

Nel territorio di Prepotto, lo **Schioppettino**, chiamato anche “Ribolla nera” o “Pokalça”, è un vitigno la cui prima documentazione scritta **risale al 1300/XIII secolo,** che si è conservato nei secoli, sopravvivendo alle travagliate vicende politiche ed economiche che hanno interessato questa terra di confine e di contatto fra tradizioni agricole italiche, germaniche e slave.

*Native to the Prepotto territory, the first written records of **Schioppettino**, also known as “Ribolla nera” or “Pokalça” **date back to the thirteenth century.***
The variety has been around for centuries, surviving the political and economic turmoils of this borderland region, a land at the crossroads of Italian, German, and Slavic cultures and agricultural traditions.

SPUMANTE

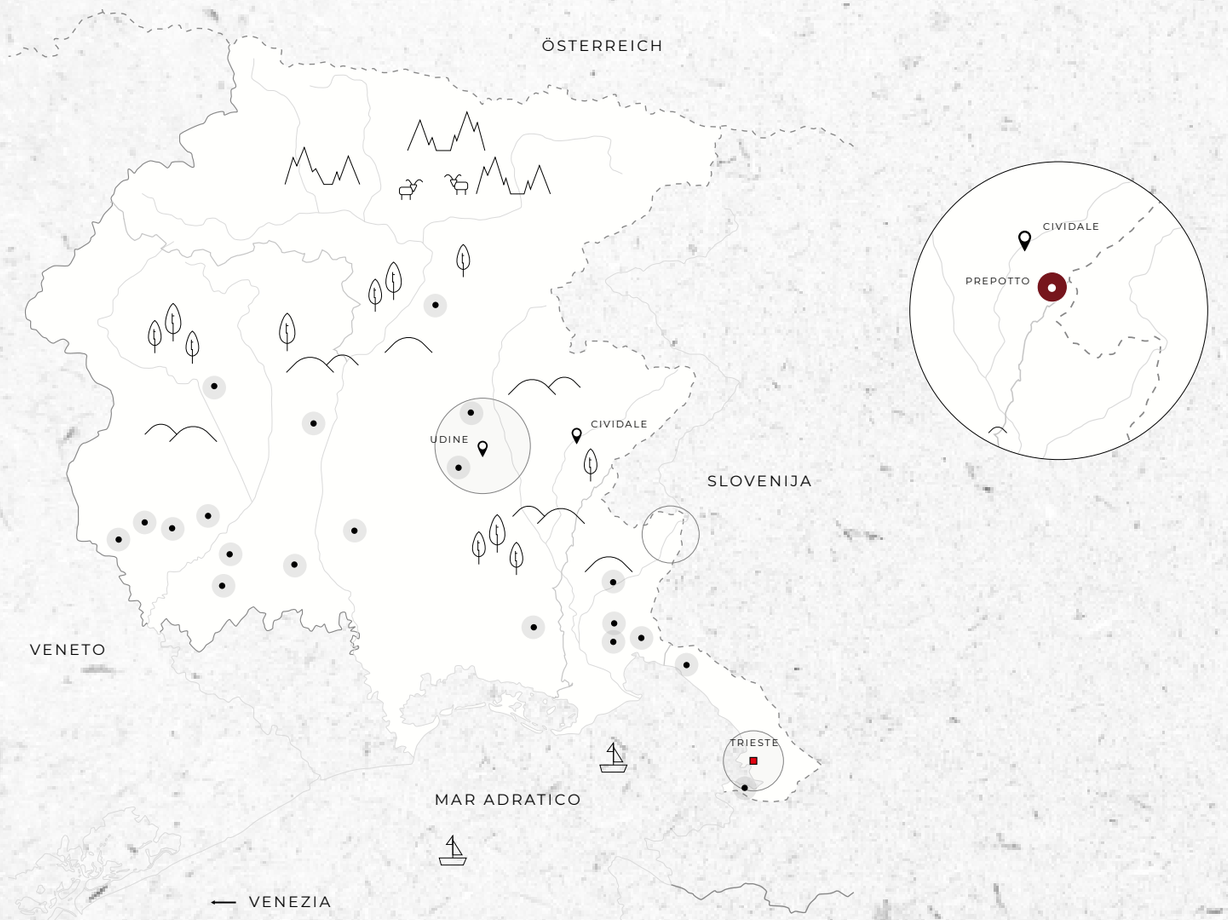
RIBOLLA GIALLA SPUMANTE

Ribolla Gialla 100%

DOLCE

MOSCATO ROSA

Moscato Rosa 100%



FRIULI COLLI ORIENTALI DOC

PUNTI VENDITA
Selling points

PREPOTTO

Via Ronchi, 73
33040 Prepotto UD

CAMPO DI PIETRA

Via Risorgimento, 40
31040 Campo di Pietra (TV)

FELTRE

Via Casonetto, 3
32032 Feltre (BL)

VIGNA TRAVERSO

Via Ronchi, 73
Vigneti in Prepotto (UD)

info@vignatraverso.it
+39 380 5855386
www.vignatraverso.it

Campagna finanziata ai sensi del Regolamento ce n. 1308/13
Campaign financed according to EU Regulation no. 1308/2013